

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año IV.- Número 896

SUSCRIPCIÓN (En la Isla al mes ptas. . . 1.50  
Resto de España . . . 1.75  
Extranjero . . . 2.50)

Mahón, martes 5 Octubre 1939

Redacción y Administración  
Castillo, 25.- Teléfono, 123.

L. Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades

de los ojos

Consulta: de 12 a 2.  
Calle de San Fernando, 3.

## Memorandum

### Para mañana

Consultorio jurídico gratuito del partido republicano.—Directores don Pedro Ballester, abogado y don Gabriel Orfila, procurador. Consulta todos los días de 4 a 8 de la noche. Domicilio: Círculo Republicano, Nueva 27.

Consultorio de la Gota de Leche.—Director Dr. D. E. Alabern. Consulta los domingos desde las 10 de la mañana. Plaza del Príncipe n.º 3.

Asistencia médica y gratuita para los niños pobres que concurren a la consulta de higiene de los domingos, a cargo de los médicos señores Montero, Medicina general; Bouthelier, otorino-laringología y Alabern, oftalmología.

Dispensario de la Liga Antituberculosa.—Rayos X.—Directores los médicos don Antonio Cardona Cardona, don Lorenzo Pons Marqués y D. Bernardo M. Bustamante. Consulta los miércoles y viernes de tres a cuatro de la tarde. Domicilio, Hospital Civil.

Dispensario Oftalmológico Municipal.—Director don Lorenzo Pons Marqués, Médico.—Horas de visita: los lunes, miércoles y viernes de 10 a 11 mañana. Hospital Civil.

Oficinas.—En la Delegación, Ayuntamiento, Gobierno Militar y Administración de Hacienda de 9 mañana a 1 tarde. Registro de la propiedad y oficinas de Liquidación del impuesto sobre derechos reales de 8 mañana a 2 de la tarde, todos los días no feriados; despacho San Fernando 23.

Giro mutuo.—De nueve y media a doce y media de la tarde, los días laborables; despacho calle Puente Castillo número 10.

Aduana Nacional.—Oficinas abiertas los días laborales de 9 a 11. En los muelles de sol a sol.

Telégrafos.—De sol a sol, el Semáforo de Bajoli.—De 7 mañana a 9 noche las estaciones de Mahón y Ciudadela. De 7 a 12 mañana y de 3 a 7 tarde de la Mercadería.

Teléfonos.—Comunicación permanente con la Central de la Red Urbana, de Mahón sita en la calle del Bastión número 3 y con las sucursales de Villacarlos, San Luis, San Clemente y Llu-mesanas.

Biblioteca Pública.—Abierta todos los días laborales de nueve mañana a dos tarde.

Museo de Historia Natural y Arte.—Estas instalaciones del Ateneo Científico Literario y Artístico pueden ser visitadas por el público, los domingos de diez a doce mañana y los jueves por la tarde de 3 a 5.

Correos.—Recepción y entrega de certificados, valores declarados y objetos asegurados, paquetes postales de 9 a 11 tarde.

Automóviles.—Llega de Ciudadela y pueblos del interior a las 9 horas y treinta minutos de la mañana. Sale para dichos puntos a las 10 de la tarde todos los días, excepto los viernes que sale a las doce del día.

Vapor correo.—Llega de Barcelona a las primeras horas de la tarde. Santo del día—San Bruno.

Sol.—Sale a las 5 h. 49 m.; y pónese a las 5 h. 24 m.

Luna.—Sale a las 11 h. 16 m. de la tarde; pónese a las 2 h. y 3 m. de la madrugada.

### ALAYOR

Telégrafos.—Días laborales de 8 a 12 mañana y de 3 a 7 tarde. Los domingos y días festivos de 8 a 12 solamente.

Correos.—Horas de entrada y salida del correo: Todos los días menos los viernes. Llega procedente de Mahón a las 14 y 30. Sale para Ciudadela a las 14 y 35. Llega procedente de Ciudadela a las 8 y 50. Sale para Mahón a las 9 y 5. Los viernes sale para Mahón a las 8 y 5 y para Ciudadela a las 12 y 45. Además hay una expedición semanal que sale para Mahón combinada con la llegada del vapor correo de Palma.

Horas de despacho.—Recepción y entrega de paquetes postales valores declarados objetos asegurados y certificados, los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes, de 9 a 11 mañana y de 3 a 5, tarde; sábados, de 8 a 11 y de 3 a 5, domingo, de 9 a 11. Recogida del buzón del estanco a las 7 y a las 12 y del de la Administración a la llegada del correo.

Cartas en lista.—De 11 a 13 todos los días.

## PARA "EL UNIVERSO"

El siguiente notable artículo se publicó en *El Nuevo Régimen* de Madrid el 14 de Agosto. No nos atrevimos a reproducirlo entonces, aunque no había sido denunciado, porque la censura de aquí nos tachaba hasta las crónicas del revistero de salones San-Aubien que habían salido sin tropiezo en el *Heraldo de Madrid*. Lo insertamos hoy porque no creemos que haya perdido la oportunidad, gracias a la claridad del juicio y lucidez de las apreciaciones, dignas de un hijo del gran Pi y Margall:

Los periódicos que han sido tan liberales y magnánimos en la reseña de los sucesos de Barcelona como parcos y tibios en su condenación, dan a entender que si no han sido más explícitos en ésta es porque están condenados a silencio.

Y eso es enteramente falso. Porque no hay ninguna prohibición para que las gentes honradas protesten honradamente de los criminales sucesos de Barcelona.

Había de tener culpa de ellos el Gobierno, como algunos diarios populacheros aseguran malévolamente, y no sería motivo bastante para callarse ante villanías de ese calibre.

En cuestiones de esta especie no caben habilidades, y presenciando hechos tan extraordinariamente perversos sin protestar con valentía de ellos, nos ha parecido, y seguirá pareciéndonos, abominable complicidad.

«Una sospecha y una habilidad.—*El Universo*.»

Brindamos al periódico a que pertenece el juicio que como lema de este artículo dejamos transcrito, el valor de nuestras convicciones de que hacemos gustosos nuevo alarde.

No hay ninguna prohibición para que las gentes honradas protesten honradamente de los criminales sucesos de Barcelona. Es claro: no hay ninguna prohibición para formar parte del coro general y mostrarse incondicionalmente indignado por los sucesos de Barcelona. Explicarlos, discutirlos, aquilatarlos, reducirlos a sus proporciones naturales, eso ya es otra cosa. Hay que limitarse a la condena. Eso es lo que importa a los que piensan como ese periódico.

Pues bien; démosle por esta vez gusto; nosotros, demócratas, republicanos y revolucionarios, protestamos de los actos de violencia realizados en Barcelona y buena parte del resto de Cataluña, durante la semana llamada con toda justicia sangrienta.

Como demócratas, partidarios de un régimen en base de igualdad política, no queremos para los demás lo que no queremos para nosotros: no podemos así aplaudir que se quemara ni se allanara la casa de nadie, como no quisiéramos que se allanara la nuestra.

Como republicanos y federales, aspiramos a una forma y un sistema de gobierno que aseguren el imperio de la justicia y la libertad amparadas de todo derecho, represoras de todo libertinaje.

Como revolucionarios, justificamos sólo el empleo de la fuerza y de la violencia contra la violencia y la fuerza que tienen la tiranía y el despotismo por supremas fórmulas.

Seremos siempre demócratas y republicanos federales si el progreso no nos impone, y no es probable que lo imponga en el breve espacio de una vida, síntesis más acabada y perfecta del modo de vivir a los pueblos. Aspiramos a dejar de ser revolucionarios. Mientras incondicionalmente nos rendimos a la para nosotros evidente

eficacia de nuestras convicciones democráticas, republicanas y federales, suspiramos por el instante en que toda revolución pueda llamarse crimen y en que hayamos de desdenar, por tanto, el calificativo que juzgamos hoy honroso.

¿Está satisfecho el colega? Pero séanos, después de este público examen de conciencia, permitido responder aún más cumplidamente a las insinuaciones que *El Universo* lanza a los periódicos radicales por la tibieza que en ellos ha creído ver para condenar los sucesos de Barcelona.

Nosotros, no somos pesimistas, nosotros no creemos en la inmanente crueldad humana; nosotros, por el contrario, creemos ingémitamente buenos a los hombres. ¿Por qué, si son buenos cometen maldades? Porque los malicia el medio; porque una serie de prejuicios que el egoísmo de los menos impone a los más, les ofrece como eterno ejemplo una inacabable cadena de infamias y crueldades; porque desdenando los consejos de la razón entabla en su campo lo que llama lucha por la vida, sólo justificada en especies inferiores donde la razón, si existe, no puede ser bastante fuerte para organizar la vida en condiciones de estricta equidad.

Encaramados así los unos sobre los otros, luchan los unos por mantener su hegemonía y los otros por suplantarla o por lo menos destruirla, y surge en seguida el despedazamiento de la moral que se pretende distinta en las dos esferas creadas.

La moral truncada, la moral ilógica, es un rompe cabezas que perturba la conciencia universal: es el triunfo de la inmoralidad.

Se condena la violencia; pero a medias. Yo Estado, yo nación, puedo ejercitarla sin cortapisa alguna. El apoderamiento de las cosas y el daño de las personas, no me está prohibido. Yo Estado, suprimiré al hombre siempre que me convenga; yo Nación, invadiré siempre que me sienta fuerte a los que sean más débiles. Civilizar es un pretexto; entraré por extraños territorios y los devastaré; si sus moradores osan resistirme los ametrillaré, los aniquilaré.

Serán mías sus tierras y sus tesoros. ¿Tienen minas? No les enseñaré a explotárlas; aprenderán viendo cómo yo las exploto para mi exclusivo provecho. ¿Tienen puertos naturales? Aprenderán de lo que pueden servir, cuando yo mío, los habilite para mi utilidad.

A fin de que no puedan resistirme, los futuros despojados, los contaré friamente, dispondré mis fuerzas hasta que dupliquen el número de las suyas, afilaré mis armas para que corten más que las que ellos tengan; inventaré y perfeccionaré medios de destrucción de que acaso ellos no tengan ni noticia; estudiaré pacientemente su territorio para ver por qué lado es más accesible y es menos peligrosa mi empresa; si puedo les sorprenderé desprevenidos. Y cuando mi superioridad me parezca indiscutible, les conminaré a que se entreguen o se dejen suprimir.

Y todo esto es moral, y todo esto que tiene en el Código Penal su nombre y su sanción en el no escrito, pero sí practicado Código internacional del mundo, es lícito, es moral, se llama civilización, se llama derecho.

Y esta moral se practica a la luz del día, a voces, sin escrúpulo alguno, sin eufemismos, sin disimulos, y se empuja a los pueblos a la contienda y se les azuza y se llama héroes a los que mueren y a los que matan, y se

cebra con repiques de campanas, y con arcos, y con salvas, el exterminio de hombres y ciudades.

¡Ay del que se atreve a oponer su voz a la matanza, ay del que llame a la razón y al deber a las naciones! Será maldito, será execrado, por mal patriota, por cobarde.

Cuando el concepto del valor sereno y bien administrado, se sustituye por el del delirio y la crueldad; como queréis que la fuerza que sirve para todo eso, no parezca un medio lícito, un procedimiento usual y corriente?

No matéis, dice el decálogo; y el Estado no ha encontrado en el transcurso de los siglos otro medio de corregir la maldad que suprimir al hombre.

No matéis, pero id a aquel pueblo que no odia y arrasado. Sacrificad vuestra propia vida si es preciso; pero ganad para mí territorios de que, probablemente, después de conquistados no sabré qué hacer.

Descansa aún el mecanismo del mundo en los secretos de la fuerza. El más fuerte es el mejor.

¿Y cómo queréis con el ejemplo ruinoso de esa moral desarraigar del humano cerebro la idea de la apelación a la violencia y al crimen?

Son si, abominables los sucesos de Barcelona; pero examinemos friamente las noticias consentidas por la censura.

Para protestar de la guerra acordó el partido socialista un paro general. Pareció a los adeptos de algún partido oportuno el momento para transformar la huelga en revolución. Ello es que se alzaron barricadas y varió el carácter primitivo de los sucesos. Sin jefes, hubieron los sublevados de dar un objeto inmediato a su actividad y surgió la idea, muy popular, tradicional pudiéramos decir, de quemar los conventos.

¿Y por qué es popular esta idea?

El pueblo ve al fraile con profunda antipatía. El fraile es en general uno de los mayores enemigos de la religión y de la Iglesia. No se lo imagina sino captando herencias a la cabecera de los moribundos o limosneando en mayor o menor escala. El fraile, no se deja ver sino para pedir. Apartado por su propia condición de los servicios parroquiales, algunos por humildes, simpáticos, el fraile no aparece sino para llevarse algo. Hace voto de humildad y es más que frecuente oírle soberbio en sermones y pláticas; hace voto de pobreza y se le ve ahito y graso; morar en santuos edificios en general situados en los mejores parajes, y en las arcas de sus conventos se hallan valores públicos de todas clases y emisiones.

Siéntese ordinariamente por las monjas mayor compasión; ya por ser mujeres, ya porque parece mayor el rigor de su clausura.

Monjas y frailes, dedicanse algunas veces a la enseñanza y a la beneficencia; si a la enseñanza, desconfiase de la ciencia que suministran, que por no resultar en pugna con los misterios y leyendas religiosas, no puede menos de ser mediocre, tanto más cuando han de dar preferencia a prácticas que exigen el empleo de largas horas.

Supónese además que la enseñanza, aun dedicada a pobres, no es en ellos sino un pretexto, pues se ve que mientras las instituciones privadas viven en vida precaria, las de las comunidades florecen. En sus manos la instrucción, no será un arma que perpetúe en las futuras generaciones prejuicios y tradiciones reñidas con

el progreso de los tiempos? Además, así en la enseñanza como en la industria, su organización comunista, les permite una competencia ruinosa para los establecimientos y las industrias particulares.

Exentos han vivido mucho tiempo de toda carga. Aprovechan no pocas veces a educandos y acogidos para sus trabajos, resolviendo el problema de sus jornadas y de la duración de las labores en condiciones que no es dado más que a ellos alcanzar.

Rodéallos, por otra parte, el misterio: monjas y frailes viven encerrados en sus conventos, donde no es dado ni a las autoridades penetrar sin dificultad. Viven separados de la sociedad; como organización aparte; con sus jerarcas, que les imponen castigos cuando delinquen. Entierran a sus muertos en el secreto de sus claustros.

No pueden los clausurados romper su clausura sin la intervención de la autoridad.

No es extraño que la leyenda, no siempre tal, los suponga ocultadores de no pocos desaguisados. Del amparo a delinquentes se los acusa con frecuencia.

Castigan a Barcelona desde hace años explosiones de mortíferas bombas.

Las autoridades han podido registrar todos los hogares. Las cárceles han estado llenas de obreros, injustamente acusados.

La ciudad, busca, en vano, a los autores de tan bárbaros atentados. Parte de la opinión ha pensado si la reacción que los frailes amparan podrá valerse de ese medio para afirmarse y reforzarse. El misterio de la vida monástica ha favorecido el mal pensamiento.

Vivieran frailes y monjas a la luz del día, sin celosías, ni cerrojos, en la comunicación de las gentes, y desvanecido un misterio, a cuya sombra todo es posible, se disiparían con él las suspicacias y las sospechas de delito.

En gentes que viven con las garantías constitucionales suspendidas siempre, y que hasta han hecho renuncia de los derechos naturales, todo es de creer.

Se ha repetido hasta la saciedad que se han profanado sepulturas. Se las ha profanado, si se atiende a que se han abierto algunas y exhibido los cadáveres. Las gentes hablan de tormentos y de monjas y frailes emparedados. La curiosidad ha querido comprobar el hecho, no para escarmentar los restos del martirizado, sino para hacerlo prueba del delito.

Las primeras indignaciones han parecido confirmarse, ya que ha hallado cadáveres con los pies atados. Se ha dicho que esa es práctica en ciertas comunidades. Lo será; pero no puede negarse que no es tan censurable el error de los pretendidos reivindicadores de martirizados, ya que la práctica era desconocida. Otro inconveniente del secreto en que los clausurados viven y mueren.

No se ha quemado solo conventos; se ha quemado también alguna iglesia.

La iglesia es también odiada por buena parte del pueblo. Tenía la iglesia hermosa misión que cumplir. Ha podido la iglesia representar papel sublime en las modernas sociedades. Debí cuidar primero de su prestigio. Si sus jerarquías le eran precisas, pudo conservarlas; pero no haciéndolas distinguir por su mayor ostentación y lujo, sino por sus mayores virtudes.

Ve el pueblo dos iglesias: una descuidada y pobre, en no pocos casos hasta ignorante y zafia; otra, ilustre y rica.

La que arrastra coche y viste sedas, presta sus servicios a los príncipes, alterna en sus mesas.

La zafra y pobre y remendada no es igual para bautizar, casar o enterrar a un pobre, basta un cébrigo; para bautizar, casar o enterrar a un príncipe, un obispo es a veces poco.

Esta soberbia, esta insolencia, esta desigualdad ni en la presigión al clero bajo y no se le admira al año.

El alto de moraliza con su ejemplo al bajo, y el bajo y bajo, mezclados en afanes temporales, procuran más vivir y medrar que ganar almas para el supuesto cielo.

¿Qué otra cosa sería la suerte de la Iglesia, cualquiera que hubiera sido la contradicción a sus dogmas, si hubiera procurado ser cristiana más que de nombre y se la hubiese hallado siempre al lado del menesteroso y del afligido?

¿Ah si sus templos fuesen modestos y sus sacerdotes humildes! En los hospicios, en las cárceles, en los barrios abatidos por la miseria, allí debería encontrarse a sus ministros siempre propicios al consuelo del miserabundo.

Debía la Iglesia ser la Cruz Roja en la batalla de las pasiones. Neutral y justa, contener con su consejo y su ejemplo el abuso del poderoso y evitar la desesperación del pobre.

Debiera prestar siempre su amparo al desvalido y defenderle contra la injusticia; tener siempre una palabra de misericordia para el delincuente y una demanda de perdón ante el poder supremo; predicar la paz y anatematizar la guerra.

Luchando en un partido, ha visto el pueblo al clero trabuco en mano; le ve demandar ante los Tribunales a sus deudores; querrelarse contra sus difamadores, supuestos o reales, entregarse a todas las bajas pasiones.

Junto a los condenados a muerte, le ve pretextando auxiliarlos. De un sólo caso sabemos en que el sacerdote auxiliar se sustituyó al reo ante las bocas de los fusiles del piquete.

Esa debía ser a conciencia de todos: la protesta contra la inicua pena; la defensa de los fueros de su Dios que da la vida y ha de reservarse el derecho de quitársela.

Claro es que esa protesta no prosperaría de momento; pero ¿qué mayor galardón que verse perseguidos, por no ser capaces de autorizar con su presencia la iniquidad?

Peró la Iglesia no es más que en apariencia amiga del desvalido; es intransigente, y no le importan más que las exterioridades; acoge al mentado cristiano; si se dice su amigo; rechaza y escarnece al cristiano verdadero, si discute los dogmas; es avara, acaraparadora; viste sus imágenes de oro y pedrería y consiente el espectáculo de los pobres y desvalidos a la puerta de los templos; es cruel con sus enemigos, adúladora de los grandes, para quienes guarda todas sus benevolencias; hipócrita, humilde sólo con los altos poderes cuando ha de obtener de ellos nuevos privilegios y honores.

¿Qué mucho que frailes y clérigos se vayan igualando a los ojos del pueblo?

No queremos entrar en detalles de los sucesos, porque escribimos sólo para contestar a *El Universo* y explicar esa tibieza, que no habrá reparado en nosotros por modestos; pero sí en otros periódicos radicales de más campanillas. Ellos podrán explicarse; nosotros no pretendemos hacerlo por ellos, sino por nosotros mismos, que queremos justicia para todos.

En los sucesos de Barcelona ha intervenido la pillería que infesta todas las grandes ciudades y representa el mayor peligro de todas las revueltas. Por eso se han registrado rapiñas y robos.

Sin duda, de haber persistido el

reaparecer el tradicional y cruento cartel de todas las revoluciones: «Pena de muerte al ladrón.»

Los sublevados, los revolucionarios, han quemado conventos e iglesias; no frailes, ni monjas, ni curas. No tenemos noticia de que haya muerto más que uno, y ese asfixiado por el humo de un incendio.

Y se asegura que sobre el cuerpo del desgraciado se halló un fajo de billetes de Banco, que fué arrojado a la hoguera. Los que tal hicieron, quisieron sin duda demostrar una vez más que no sólo de pan vive el hombre. No serían seguramente capitalistas, y, sin embargo, favorecieron con su acción al capital, ya que las cenizas de esos billetes representan un positivo beneficio para el Banco de España.

Perseguidos, si se vieron algunos frailes, pero no faltó a ninguno un velador entre los propios revolucionarios para salvar la vida.

Las miserias de un asilo de niños escrofulosos, sirvió de escudo a sus guardianes.

La policía, la fuerza pública, y, sobre todo, los propios sublevados, han proporcionado el mayor número de víctimas.

Las de la policía cabe sospechar que lo fueran de venganzas. Viene hace tanto tiempo tan revuelta la sociedad de Barcelona!

Las de la tropa, consecuencia parecen de la misma represión que le estaba encomendada. Muy sensibles también, alcanzan, por fortuna, escaso número.

Las de los revolucionarios fueron más numerosas. Cálculaselas en 200. Descubrámonos respetuosos ante ese monton de cadáveres en que la contienda ha mezclado, igualándolos en la muerte, enemigos apagando a un tiempo en todos odios y pasiones.

Ya lo sabe *El Universo*; nosotros condenamos el imperio de la violencia y lo codenamos en todas sus manifestaciones.

Deseamos vivamente que desaparezca del mundo.

Sin ella imperarían nuestros ideales, que un día logramos poner, sin apelar a la revolución, en camino de triunfo.

Nuestra República, obra de la legalidad, fué derrocada por las espadas de Pavia y Martínez Campos, que no repararon, al esgrimarlas, en que afligían a la patria dos guerras: la carlista y la de Cuba.

F. PI Y ARSUAGA.

## ATENEO

La noche del sábado último celebró nuestra primera institución de cultura el comienzo de sus tareas, la apertura del año académico, que como es sabido empieza por esta época.

Abierta la sesión por el señor Victory, el Secretario, don Honorio Pons Zabala dió lectura a la Memoria reglamentaria en que se relacionan los trabajos del año anterior. El señor Pons ha dado cima a su empresa gallardamente venciendo la natural aridez de esta clase de escritos en que el cúmulo y diversidad de los datos no permite lucir mucho la galanura del buen decir. La vida del Ateneo en este último curso, según se desprende de la memoria leída ha sido vigorosa: veladas, conferencias y otros actos análogos son clara muestra de ello y las continuas adquisiciones de libros y de ejemplares para los museos que enriquecen al Ateneo, son lisonjero acrecentamiento de un caudal científico, que como está al alcance de todos, podemos considerar enriquecimiento de cada uno.

Don Pedro Mir y Mir ha sido esta vez el encargado de leer el discurso inaugural y sus bien conocidas aficiones, sus incansables estudios le han llevado a elegir como tema de su trabajo: *El porvenir de la agricultura en Menorca*.

A nadie extrañará que calificásemos de magistral la disertación del señor Mir pues son bien notorios los conocimientos que en Agricultura atesora y el amor que al campo profesa este agrónomo modelo. La sólida doctrina contrastada con una experiencia constante y atenta,

jores tratadistas se trasluce en el discurso que nos ocupa.

No pudiendo hacer un extracto capaz de dar una idea aproximada del trabajo del señor Mir (que por otra parte se publicará en la «Revista de Menorca») bastará decir que el problema planteado se resuelve aportando a su resolución no solo las observaciones técnicas que se traducen en reglas encaminadas al mejor cultivo y aprovechamiento de los campos, sino que también en la parte económica y social se indica la medicina necesaria y el tratamiento conveniente.

El señor Mir busca y encuentra tal medicina en las maravillas del apoyo mutuo, en la fuerza incontrastable de la cooperación, que en los países más adelantados, en los del Norte sobre todo, han llevado a los campos el bienestar libertando a los pobres labriegos de la miseria y la incultura.

El señor Mir ha tenido el acierto de medir la extensión de su trabajo de suerte que no fatigase su lectura y ha sabido revestir de forma elegante las sabias enseñanzas y los prudentes consejos que a manos llenas vertió desde la tribuna del Ateneo.

Terminó el discurso del señor Mir con los nutridos aplausos de la concurrencia y acto continuo se procedió a la repartición de los premios del concurso fotográfico verificado en Agosto último.

Los señores Pax, Hernández, Posset, Terrés Guart, Villalba y Olives recibieron los libros y diplomas que les otorgó el Jurado de dicho concurso, de cuyo fallo dimos noticia en su día.

El Presidente don Antonio Victory usó de la palabra para cerrar la velada felicitando a los agraciados en el concurso y mostrando el agradecimiento del Ateneo hacia cuantos ayudan sus meritorios esfuerzos por la cultura de nuestra ciudad. Hizo resaltar como el ejemplo de esta institución ha sido fecundo, haciendo nacer sociedades análogas para las que se ha tenido y tendrá dispuesta siempre la cooperación más decidida y entusiasta.

Dedicó cariñoso recuerdo a los ateneístas fallecidos en el año y especialmente al señor Pin que ha muerto en tierra de Africa víctima de una enfermedad ocasionada por las penalidades de la campaña.

También tuvo frases de entusiasta cariño para los señores Marqués de Villa marín, Aspe y Billón y otros distinguidos ateneístas que en aquel inhospitalario continente, luchan por la honra de España y por la civilización.

Grandes aplausos saludaron las elocuentes frases del señor Victory, aplausos bien justos con los que se premia a tan meritorios ciudadanos y con los que se saluda y alienta al Ateneo y se festeja un año más de una vida social que dentro de la modestia de nuestros medios podemos calificar de gloriosa.

## LOS MUERTOS DE JULIO

Melilla 28

Como ayer dije, nuestros primeros pasos por el Gurugú nos han proporcionado un terrible dolor: el del hallazgo de los corruptos cuerpos de tantos españoles como entre aquellos traicioneros riesgos dieron la vida por la patria en los cruentísimos combates del pasado Julio.

Parece como que la siniestra mole ha querido vengarse, de que la huellen vencedores los soldados, poniendo ante sus plantas el tropiezo fatídico de los despojos de sus pobres hermanos.

Ayer se efectuaron muchos hallazgos fúnebres, que sobrecogieron de dolor y de ira todos los corazones. Hoy han continuado los macabros encuentros, y estos encuentros de hoy trágicos, repetidos en serie abrumadora, pasan los límites de lo espantoso.

En una exploración hecha frente a la posición de Sidi-Musa, fueron hallados once cadáveres: nueve eran de soldados de Melilla y dos de soldados de Africa. El enemigo los había profanado, y luego les había dejado allí tendidos, como duradera señal de su odio, en el mismo lugar que fué testigo del heroísmo de Álvarez Cabrera. Y desde el sitio aquel nos seguía hostilizando, sumando más asesinatos a los de aquel infausto día, sin que ni aún el hedor de los cadáveres alejase de allí a estos hombres-hienas.

Tres capellanes del ejército entonaron responso junto a los descompuestos cuerpos de los héroes. Soldados y oficiales de las fuerzas que hicieron el hallazgo, lloraban como niños. El secretario del vicariato general castrense, don Atilano Valle, pronunció ante los restos una bre-

ve plática, sencilla oración fúnebre de aquellos hombres para quienes fué tan sublimemente sencillo morir por España. Apenas si el señor Valle podía hablar. os sollozos ahogaban sus palabras.

En el mismo barranco donde los encontraron, abrieron los soldados la sepultura de sus compañeros, y al caer en la fosa los once cadáveres envueltos en un paño de los colores nacionales, un capellán gritó:

—¡Viva España! ¡Vivan los mártires de la patria!

Las dos aclamaciones fueron contestadas con entusiasmo sordo, apagado, tristísimo. La ceremonia parecía terminada; la última pletada de tierra caía sobre los héroes... Y entonces un sargento que estaba al borde de la fosa, gritó rabiosamente:

—¡Guerra a los moros!

Todas las fuerzas, jefes, oficiales, soldados, hasta los sacerdotes, olvidando su misión de paz, gritaron:

—¡Guerra!

Esta fué, Dios lo sabe, la mejor oración por los muertos.

Cuando muchos de los testigos del doloroso acto regresaban a Melilla, todas las fuerzas del segundo blocao, de la primera caseta, de la Posada de Cabo Moreno, pedían ansiosa y tristemente noticias del hallazgo.

Las impresionaba el relato, sentían angustiadas sus almas por la desoladora narración; pero cuando se despedían los narradores para seguir su camino a la plaza, un grito unánime, de triunfo y de confianza salía a la vez de todos los labios:

—¡Viva España!

En el barranco del Lobo se efectuaba a la par que en Sidi-Musa, la misma fúnebre tarea.

La presenciaba el general Arizón. Su escolta había llevado percalinas de los colores nacionales para envolver los cuerpos mutilados, horriblemente mutilados, de los españoles.

Muchos de los cadáveres se habían momificado; otros estaban en descomposición espantosa. Algunos fueron reconocidos. El Comandante López Nuño llevaba una medallita de la Virgen; el Comandante Martínez Fresnedá, llevaba en una cadenilla de oro una medalla grande. Por estos recuerdos que colgó al cuello de los héroes, el amor y la fe de las esposas, las hermanas, las novias, las madres, fueron reconocidos muchos de nuestros mártires.

Allí estaban también el capitán Moreno de Guerra; el capitán Fernández Martínez; el capitán ayudante Melgar, que conservaba un relojito en la muñeca; el teniente Laportilla, sobre cuya suerte se forjó una fábula que corrió mucho tiempo, dándole por prisionero de los moros.

Los valientes soldados de Las Navas, que iban entre las fuerzas exploradoras, reconocieron a muchos de sus infortunados compañeros del batallón. También del de Llerena quedaron identificados muchos héroes. Para sintetizar todo el horror del hallazgo, basta escribir un número. Entre ayer y hoy se han encontrado en el Barranco y en sus proximidades, más de cien cuerpos de soldados españoles!

Los cadáveres de los jefes y oficiales fueron puestos en humildes ataúdes; los de las tropas, depositados en camiones que tenían por cubertería gloriosa la bandera española. El viento imprimía a veces un tenue movimiento a la amarilla y roja tela; y parecía que aquella tela roja y amarilla, ondulando suavemente sobre la carne de los pobres muertos, era la patria que los acariciaba.

El convoy, fúnebre se encaminó a la plaza, frente de él venía el general Arizón, erguido, con las facciones frías y rígidas, con el dolor sereno del candillo, que no puede gemir... Tras él marchaba su Estado Mayor; luego la terrible procesión de muertos; y en pos de ellos una sección de caballería, la música, las tropas. Al paso de los insepultos despojos, rodaban las lágrimas por centenares de angustiados rostros. Se ha hecho a las muertas tropas un recibimiento de cariño infinito, de dolor de hermanos. Hoy se ha llorado mucho en Melilla, como se llora hace dos meses en tantas casas españolas.

Todos los muertos ya identificados recibieron sepultura en el cementerio de la plaza, en medio de un silencio sólo interrumpido por el tronar de las fúnebres salvas, que eran salvas de gloria al mismo tiempo.

Los cadáveres no reconocidos serán enterrados mañana, y mañana también serán los funerales, por las almas de esos

benitos muertos, cuyos pecados, si alguno tenían, permitió Dios que se borrraran con sangre del heroísmo.

## EL CÓLERA

En Francia

París.—Ha causado gran alarma la noticia de que se ha registrado un caso de cólera en Confians-Sainte-Homorine.

Las autoridades médicas dicen que más que de cólera se trata de una afección coleriforme.

De todos modos, como el atacado es un marinero que hace poco estuvo en Holanda, todos creen que fué en uno de los puertos de dicha nación donde adquirió el germen de la enfermedad.

El prefecto de Seine-et-Oise ha adoptado inmediatamente energicas medidas profiláticas.

En Rusia

San Petersburgo.—En estos últimos días se ha notado en esta capital y en las regiones invadidas, un considerable recrudescimiento del cólera.

En San Petersburgo hay diariamente medio centenar de invasiones y un número proporcional de fallecimientos.

Casi todos los atacados son gentes pobres que viven en los barrios obreros, especialmente en el Vasili Osoroff.

El Gobierno continúa enviando médicos a las aldeas, donde la terrible dolencia hace considerables estragos; pero dichos facultativos tropiezan con grandes dificultades, porque la ignorancia de los campesinos es tan absoluta, que rechazan todo cuidado y dicen que los que van a curarles son unos envenenadores.

No hay modo de conseguir que consientan en aislar a los atacados en pabellones especiales.

Se resisten a que los enfermos salgan de sus chozas, y naturalmente, en donde se presenta un caso, es atacada del cólera la familia entera.

En Alemania

Berlín.—Un obrero llamado Zucker ha muerto del cólera morbo asiático en Stolzenhagen, cerca de Kratzeleek (Silesia).

La noticia ha causado general alarma.

Las autoridades de Hamburgo han ordenado que los barcos procedentes de los puertos holandeses, que hasta ahora sufrían sólo un exámen facultativo, permanezcan cinco días en los puertos, sin comunicar con tierra y a las órdenes de los inspectores de Sanidad encargados de darles patente limpia.

## TEATRO PRINCIPAL

El domingo se representó *Hija única*, por la tarde en donde la infantil concurrencia celebró a su sabor las situaciones cómicas de la obra.

Por la noche fué puesto en escena *El Abuelo*, drama de Pérez Galdós, de cuya obra no hará relación alguna por ser conocida del público.

Se representó con bastante propiedad y se distinguió notablemente el primer actor señor Tressols como asimismo el señor Chaves, Torres (J), Cinca y Aguiló lo mismo que la señorita Vinyals y señoras Castillo y Delgado, mereciendo párrafo aparte la señora de la Cueva interpretando durante toda la obra una nieta admirable sabiendo hacerse aplaudir en el final del cuarto acto.

Se estrenaron dos decoraciones en el primero y último acto, cuyos trabajos son debidos al pintor escenógrafo don Francisco Olives, que nos presentó una fachada de castillo señorial, admirablemente hecha. Nuestro aplauso al pintor.

Ayer lunes fué representada *Los hijos artificiales*, en donde el público, como el primer día de su representación, estuvo en una franca carcajada durante toda la obra, que fué admirablemente interpretada, en donde el señor Chaves estuvo acertadísimo, arrancando bastantes aplausos, ayudándole al conjunto de la obra la señorita Vinyals y Mostany y las señoras de la Cueva, Castillo, Delgado y Gandía y los señores Tressols, hermanos Torres, Cinca y Aguiló.

CHIS.

## Crónica local

Esta tarde a las cinco saldrá para Barcelona directo el vapor correo «Monte-Toro».

Ayer noche celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento de esta ciudad; en uno de nuestros próximos números, publicaremos las notas tomadas en la misma.

Ayer tarde un carro que estaba descargando uva, frente al almacén de vinos de don Joaquín Ferrer, situado en el Andén de Poniente, tuvo la mala suerte de que al dar la vuelta, una vez terminada la descarga, se espantase la caballería cayéndose al mar, sin que por fortuna se tuviera que lamentar más que el remojón consiguiente.

En la función de moda que se celebrará el próximo jueves en el Teatro Principal por cuenta del «Casino La Unión», se representará por segunda vez en esta ciudad la preciosa obra de Jacinto Benavente que lleva por título *Por las nubes*.

Suponemos que para esta segunda representación se procurará corregir los defectos que se observaron el día del estreno.

Hemos recibido los cuadernos, tercero, cuarto, quinto y sexto de la *Cronica de la Guerra de Africa*, y en ellos, al historiar los derechos que España tiene sobre Marruecos, se relatan las conquistas hechas por Carlos V en Túnez, toma de la Goleta, atropellos cometidos por Barbaroja, Expedición a Argel, conquista de la ciudad de Africa, Piraterías de Dragut, pérdida de Trípoli y Bugia, castigos impuestos a sus defensores, conquista de la isla de Gelbes, heroísmo de don Alvaro de Sande, sitios de Orán y Mazalquivir, reconquista del Peñón de la Gomera, recuperación de Túnez, Toma de Bizerta, pérdidas de la Goleta y Túnez, proceder de Sinán, victoria de la Goleta, toma de Larache, Salí, La Misosa y Alhucemas, Sitios de Ceuta y Melilla en el siglo XVIII, reconquista de Orán, maquinaciones de Riperdá, nuevos sitios de Ceuta y Melilla, y comienza el relato de la gloriosa campaña de 1859 á 1860.

Al texto acompañan multitud de grabados y láminas, representando episodios de diferentes hechos de armas, entre ellos una preciosa fotografía del combate del 27 de Julio último.

El precio de cada cuaderno es el de un real.

Se suscribe en esta ciudad en la Tipografía Mahonesa, Castillo 25.

Anoche no publicamos nuestra acostumbrada edición, porque no habíamos recibido servicio telegráfico, pues la primera conferencia que recibimos llegó á las ocho de la noche.

Continuamos sin saber lo que ocurrirá con el servicio telegráfico de ayer mañana y del domingo, esperando que en el correo de mañana, nuestro corresponsal nos explicará la causa por qué no nos fué transmitido.

#### MATADERO

*Reses sacrificadas el día 1.º de Octubre.*—1 vaca, 137 kilo, Lorenzo Pons Pons, (Mercadal); 1 id., 130 id., Lorenzo Pons Pons, (Mercadal); 1 ternero, 253 id., Se Cova de Dalt; 1 id., 122 id., Santa Creu; 1 ternera, 126 id., Rafal Fort; 2 carneros, 20 id., Mungofra Vey; 1 id., 15 id., B. niseña de Lorenzo; 2 id., 13 id., Antonio Cosali; 1 id., 12 id., Refeletó; 1 idem, 8 id., Isla den Culom; 2 cerdos, 128 id.

## De Villa-Carlos

El domingo último tuvimos ocasión de oír por primera vez la banda del Regimiento de Infantería de Mahón n.º 63, que dirige el inteligente músico mayor señor Torrandell.

El programa interpretado obtuvo los más entusiastas aplausos del público que escucha complacido la ejecución de todos los números, principalmente la gran marcha de Tanhäuser que salió maravillosamente interpretada.

Esperamos del señor Torrandell, cuyo talento y buen gusto se ha puesto de manifiesto, bien ostensiblemente nos proporcionará la ocasión de escuchar páginas brillantes de música Wagneriana, que forman parte del repertorio de la brillante banda que tan acertadamente dirige.

P. M.

PARA ALQUILAR.—Lo está una tienda, recién restaurada y en punto muy céntrico de esta Ciudad.

Informarán, Deyá 3, Mahón.

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Barcelona 4, 17'45.

#### Misas de campaña.—Tiroteo

Ayer, por ser domingo se celebraron misas de campaña en los campamentos.

En el que ocupan las fuerzas de los generales Tovar y Orozco, desde que comenzó la ceremonia los moros no cesaron de disparar contra la tropa desde la posición de Uxiam.

Contestóseles con fuego de cañón. Por la tarde arreció el fuego del enemigo, cuyas filas fueron aumentando considerablemente con refuerzos que se supone han llegado procedentes de otras kabilas que hasta ahora no habían tomado parte en la lucha.

#### La harka

Estos últimos días la harka se ha aumentado considerablemente, componiéndose hoy de nueve á diez mil combatientes.

Gran parte de esta fuerza está compuesta por ginetes.

Los moros esperan refuerzos del interior que algunas kabilas prometerían enviar al Chaldy durante la última correría que ha efectuado el jefe enemigo con objeto de reclutar adeptos.

El enemigo está entusiasmado al ver que ha conseguido llenar otra vez sus filas y los que han llegado últimamente arden en deseos de combatir halagados sin duda por las mentiras que les han dicho sus compañeros respecto á falsos triunfos.

#### Tranquilidad

En nuestras posiciones de Nador y Tauima, que sostuvieron hace poco algunos tiroteos con los moros, reina actualmente tranquilidad sin que se haya repetido la agresión.

Se continúa fortificando todas las posiciones para estar preparados á rechazar cualquier ataque que pudiera intentar el enemigo envaletonado por los refuerzos que ha recibido.

#### Muertos y heridos

Se ha recibido un telegrama oficial de Melilla dando los nombres de los jefes y oficiales que resultaron muertos ó heridos en el combate librado en el zoco El-Jennis.

Murieron, además del general señor Díez-Vicario, los capitanes señores don José Ripóll y don Pedro Bermejo y el teniente don Isidoro Ordóñez.

Los heridos fueron los siguientes: Comandante don Hilario Martínez.

Capitanes don José Sanjurjo y don Celestino Rodríguez Salgado.

Tenientes don José Samprun, don Antonio Azpiazu, don Agustín Monasterio, don Adrián Salinas, don Rafael Lucas, don Eustaquio Sola, don Vicente Planas, don Jesús Martínez y don José Luis Villegas.

#### Fallecimiento

Ha fallecido en el hospital de Melilla, víctima de fiebres infecciosas, el segundo teniente don Miguel Perla que recientemente había salido de la Academia para marchar al campo de operaciones.

#### Heridos que mejoran

El coronel señor Moreira que resultó herido de gravedad en el brillante combate reñido con los moros en la cabila de Benisicar al marchar nuestras tropas á ocupar la península de Tres Forcas, ha mejorado notablemente estando ya fuera de peligro, con sorpresa de todos, pues no se confiaba en su curación.

También está fuera de peligro el teniente coronel señor Simonet.

Ambos jefes marcharán en breve á la península con objeto de reponer las fuerzas perdidas.

#### Grupos enemigos

Desde las posiciones que ocupan nuestros soldados en las alturas del Gurugú se han visto algunos grupos de moros que estaban en actitud expectante.

Se adoptaron las necesarias precauciones por si intentaban atacarnos.

#### De Alhucemas

Comunican de Alhucemas que ha recrudecido el tiroteo que llevan á cabo los moros contra la plaza.

#### Un fusilamiento

Esta mañana ha sido fusilado en los fosos de Montjuich el reo Ramón Clemente, que, según ya comunicué en días anteriores, fué condenado por un consejo de guerra por haber tomado parte activa en los sucesos ocurridos en esta capital durante la última semana del mes de Julio.

La ejecución se ha verificado con las formalidades acostumbradas, habiendo acompañado al reo hasta su última hora los hermanos de la Paz y Caridad.

#### Tranquilidad en Melilla

Las últimas noticias que se reciben de Melilla, anuncian que reina tranquilidad en toda la línea que tiene ocupada nuestro ejército.

Sopla viento poniente.

Barcelona 5, 6'30.

#### Bombardeo

El acorazado «Carlos V» recorre la costa que comprende toda la península del cabo Tres Forcas, habiendo bombardeado el poblado de Benisaid.

#### Del Peñón

Dicen del Peñón de la Gomera que ha fondeado allí el vapor «Sevilla» conduciendo á bordo víveres y municiones para la plaza.

Acompañó al referido vapor el cañonero «General Concha».

Los moros tirotearon un bote que efectuaba trabajos para la descarga. Después pudo efectuarse la operación sin que ocurriera novedad.

El vecindario se mostraba muy satisfecho de la llegada del vapor, pues se pasan semanas enteras sin tener noticia ninguna de la península ni de Melilla.

#### El sustituto de Díez Vicario

Para sustituir al heroico general señor Díez Vicario en el mando de la segunda brigada de la división Orozco, se ha nombrado al general don Juan López Herrero, que no hace mucho ascendió y que figuraba en el escalafón de coroneles inmediatamente después del señor Díez Vicario.

El señor López Herrero marchará en seguida á hacerse cargo del mando por que ha sido nombrado.

#### Otra división

La nueva división que se está organizando en Andalucía, irá mandada por el general don Salvador Díaz Ordóñez y Escandón.

Estas fuerzas deben estar listas en breve para acudir á donde se les ordene.

#### Relevo

Una compañía perteneciente á la brigada del general Gómez Imaz ha marchado á relevar á la compañía del Regimiento de Melilla que se hallaba guarneciendo la posición de Sidi-Hamed-el-Hach.

#### Un convoy.—En Tres Forcas

Ha salido un convoy de víveres y municiones para aprovisionar al batallón de cazadores de Barbastro que se halla guarneciendo la posición establecida en Nador.

Comunican del cabo Tres Forcas que no ocurrirá novedad en aquellas posiciones.

#### La playa de Charranes

Asegúrase que se aprovechará la playa de Charranes para efectuar embarcos y desembarcos.

#### La laureada

Se ha concedido la cruz laureada de San Fernando al cabo de Chiclana Nicolás Moreno Gamero.

Ha recibido además importantes donativos que se le han enviado desde la península al tener noticia de su heroico comportamiento.

De Málaga.—Llegada del «Menorquin».

Dicen de Málaga que ha llegado allí procedente de Melilla el vapor «Menorquin» conduciendo á su bordo muchísimos pasajeros.

En dicho buque han llegado el general señor Benedito y el capitán señor Riquelme.

Vinieron también noventa y cinco soldados enfermos y sesenta y un heridos.

En el muelle había enorme gentío que llenó de atenciones á los enfermos y heridos que llegaron procedentes del campo de operaciones.

#### Embarque de tropas

Comunican también de Málaga que al anoecer embarcaron en el vapor «Cataluña» los húsares de la Princesa, marchando con ellos el infante don Carlos de Borbón.

#### La Cruz Roja.—Orden de marchar

El general Polavieja ha dado orden de que se movilice una nueva ambulancia de la Cruz Roja.

En Coruña se ha recibido la orden de marchar el Regimiento de San Fernando que actualmente se halla de guarnición en Lugo.

#### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

La Junta Municipal en sesión celebrada el día treinta de Septiembre próximo pasado, acordó introducir las siguientes modificaciones al presupuesto ordinario de este Ayuntamiento para el próximo año de 1909:

#### GASTOS

#### Aumento de consignaciones

Capítulo 3.º Artículo 8.º.—Para aumento de sueldo al capelán del Cementerio Católico de Mahón. . . . . 120'00

Capítulo 4.º Artículo 5.º.—Para aumento de sueldo al pasante de la segunda escuela de niños de esta ciudad don Antonio Rotger. . . . . 240'00

Capítulo 9.º Artículo 9.º.—Para pago de la adquisición de los terrenos en que se ha de emplazar en la Cala de San Esteban el polvorín de la Sección Torpedista de este puerto. . . . . 1.250'00

Total aumentos. . . . . 1.610'00

#### Reducción de consignaciones

Capítulo 3.º Artículo 7.º.—Gratificación al Veterinario encargado del servicio en San Clemente y Llumasanás. . . . . 250'00

Capítulo 4.º Artículo 5.º.—Aumento voluntario de sueldo al pasante de la segunda escuela de niños de esta ciudad don Antonio Rotger. . . . . 120'00

Total reducciones. . . . . 370'00

Lo que se anuncia al público, á tenor de lo dispuesto en la Real orden de 15 de Enero de 1879, para que puedan presentarse reclamaciones ante el señor Gobernador de la provincia, dentro el plazo de ocho días á contar desde el siguiente al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial.

Mahón 4 de Octubre de 1909.—El Alcalde Presidente, Juan de Vidal.—El Secretario de la Junta Municipal, Santiago Maspocho.

## NOTICIAS

#### Sangriento combate en la Arabia

Dicen de Constantinopla que se acaba de recibir en aquella capital un telegrama de Bassora, diciendo que cerca de Hadikai ha habido un sangriento combate entre las dos poderosas tribus de Abnesneid y Adusund. Parece que la primera de dichas tribus rodeó y atacó á la

segunda, la cual, con algunas ametralladoras toma la trépas turcas, rechazó á los agresores.

Pasan de 3.000 las bajas sufridas por ambas partes.

Ha causado honda sensación en la capital otomana, la noticia de estar la ciudad de Medina sitiada por los rebeldes.

#### Aplaudido al patriotismo

Dice el «Paris Journal»: «Esperamos que en la invitación de nuestro colega el «Temps», á una suscripción nacional para sustituir el globo aerostático dirigible «Republique», hallará eco en todos los corazones franceses». En pocas semanas se suscribieron en Alemania más de seis millones de marcos para el conde Zeppelin, á fin de que pudiera reconstruir los aerostatos destruidos, y por esto deseamos ó, mejor dicho, queremos que en circunstancias similares pueda Francia tanto como su rival y poderoso vecino.»

#### La controversia Cook Peary

Publica el doctor Cook en el «Herald» de Nueva York, el séptimo artículo, haciendo la narración detallada de su viaje al Polo Norte, y en el cual da á conocer al público algunos de los enormes peligros que en dicho viaje encontró el ilustre explorador, explicando como estuvo muy cerca de perecer ahogado cuando cedió el hielo sobre el cual había levantado su choza de nieve, y el cruce difícil y en extremo peligroso con su impedimenta de una extensa capa de delgadísimo hielo.

La escena de esta parte del viaje se desarrolla cuando se encontraba la expedición más allá de los 83º de latitud Norte.

Ha entrado, en el interín, la controversia Cook-Peary en una nueva fase, puesto que mister Harry Whitney, compañero y protector del doctor Cook, ha hecho sensacionales declaraciones sobre que el comandante Peary se negó á permitir que fuesen embarcados en el «Roosvelt», fundado en Etah, los objetos pertenecientes al doctor Cook, pruebas palpables de su descubrimiento.

Declara asimismo mister Whitney, que habiendo insistido Peary en decir que el doctor Cook no llegó jamás al Polo, se propone su compañero rechazar con calma todas las acusaciones de Peary y demostrar que fué él quien llegó á aquel punto extremo del hemisferio boreal.

Estando así el asunto, sólo cabe esperar cuál sea su solución definitiva, que opina la gran mayoría será favorable al doctor Cook.

## BOLSA

Telegramas particulares facilitados por don José Ignacio Tarraji:

4 de Octubre.

#### BARCELONA

BOLSIN	BOLSA
Interior. . . . . 85'35	Interior. . . . . 85'25
Alicantes . . . . . 91'05	Alicantes . . . . . 91'20
Nortes . . . . . 77'30	Nortes . . . . . 77'25
Orenses. . . . . 00'00	Orenses. . . . . 00'00
Coloniales. . . . . 00'00	Coloniales. . . . . 00'00

#### BOLSA DE PARIS

4% Exterior Español . . . . . 97'00
Alicantes en francos . . . . . 393'00
Nortes en francos . . . . . 332'00

#### MADRID

Interior fin de mes . . . . . 85'07
-------------------------------------

#### COTIZACION OFICIAL

Madrid 4, 15'50.

4% interior . . . . . 84'65
5% amortizable . . . . . 100'90
Banco de España . . . . . 458'00
Tabacos . . . . . 384'50
París vista . . . . . 8'70 á 8'85
Londres vista . . . . . 24'31 á 24'34

#### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

#### Sanidad

El lunes día cuatro del actual á las tres de la tarde, habrá vacunación y revacunación pública en estas Casas Consistoriales, dándose la preferencia á los niños y niñas de seis á doce años, por estar comprendidos en la edad escolar.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 1.º de Octubre de 1909.—El Alcalde, Juan de Vidal.

#### CASINO «EL CONSEY»

Se convoca Junta general extraordinaria para el próximo domingo día 10 á las once de su mañana, para discutir y tomar acuerdo referente á la reforma del artículo 20 del Reglamento, presentada á la Junta de Gobierno por varios socios, la que está de manifiesto en el sitio de costumbre.

Mahón 3 Octubre de 1909.—P. A. de J. D. El Secretario, Juan Serra.

Tipografía Mahonesa.—Castillo 25, MAHÓN



# Máquinas de coser

# “NAUMANN”

# Máquinas de coser

Decir en Menorca que las máquinas “NAUMANN” son muy buenas, no es nada nuevo, porque desde muchos años son aquí muy conocidas, y el público está plenamente convencido de que es una gran verdad. Lo que sí es una novedad interesante, los últimos tipos que esta importante fábrica ha presentado al mercado, los cuales son la continua tentación de las personas de buen gusto, y verdaderas joyas para todas las familias por su gran utilidad y economía. La finura y perfección de los múltiples trabajos que con ellas pueden hacerse, es la admiración de las personas inteligentes, y en verdad, no hay máquinas que puedan hacerlo mejor. Nos prestamos gustosos a cotejar estos trabajos con los que hagan las máquinas de cualquiera otra marca, sea la que fuere.

La casa “NAUMANN” para todos los roces de sus máquinas emplea materiales de acero tenaz, dureza, y el ajuste de todas sus piezas es graduable y absolutamente perfecto. He aquí sencillamente explicadas, tan ligeras y tan silenciosas, y porque trabajan tan primorosamente. En estructura y elegancia, son inimitables, y sus nickelados y esmaltados es lo mejor que puede hacerse. Se venden a plazos de 2<sup>50</sup> pesetas semanales y al contado con grandes rebajas. Se entrega con cada máquina un documento garantizándolas contra todo defecto de construcción. **Importante.** Se enseña a los compradores el uso de todas las piezas que se entregan con las máquinas, é infinitas de trabajos que con ellas pueden hacerse con la mayor facilidad, incluso labores de adorno, como bordados, reales calados recheli, etc.

**AGENTE EN MENORCA:**  
**L. MIQUEL PRETO.** - Arravaleta, 12, Mahón.

- Agujas de todas clases.
- Manijas de todos sistemas.
- Hilos y sedas.
- Canillas. - Engranajes.
- Correas. - Bobinas.
- Bielas. - Destornilladores.
- Accesorios para bordar.
- Reparaciones.

## Agencia “La Argentina”

Despacho de carga - España Ultramar y Extranjero.  
Paquetes Postales para las Américas.  
Rambla Santa Mónica 33, y Plaza de la Paz. - BARCELONA.  
Se acaba de establecer un nuevo servicio de encargos de domicilio a domicilio desde Barcelona a Ciudadela y vice-versa, contando con medios para servir con prontitud y economía.  
Los encargos podrán entregarlos ó avisar para recogerlos en CIUDADELA, á Juan López, calle Alfonso XIII, 48.  
BARCELONA, á Pedro Puigendolas, Rambla Santa Mónica 33, y Plaza de la Paz.

## ¡Se acerca el invierno!!

LAS LÁMPARAS DE FILAMENTO METÁLICO que se venden en la Lampistería de

**LUIS SAGUÉS** - Calle Nueva, n.º 2  
son las más económicas del mundo.

El alumbrado eléctrico con dichas lámparas ES EL MAS BARATO DE TODOS.

La familia más pobre puede hoy disponer de alumbrado eléctrico espléndido y barato.

¡¡ Procúrese pronto de Lámparas !! Marca Z. - Marca Ad. EGG. - Marca AUER.

**GRAN REBAJA DE PRECIOS !!**  
Lámpara de 16 bujías, que gasta menos que una de 5, Ptas. 3<sup>00</sup> » » » gasta menos que una de 10, » » » 3<sup>50</sup>

Al mismo tiempo participo á mi distinguida clientela que acabo de recibir un bonito y buen surtido en cristalería para toda clase de alumbrado y los séptimos mecheros intensivos AUER, que son los de mejores condiciones y mejor resultado, á precio económico.

Manguitos AUER, desde 0<sup>75</sup> á 1<sup>50</sup> pesetas.  
Se admiten abonados.

Recomiendo á mis clientes que desconfíen de las imitaciones.  
No equivocarse.  
Calle NUEVA, num. 2, frente al casino “La Unión”

## J. SINTES. - Muebles

GRAN SURTIDO de alfombras última novedad.  
Alfombras para escaleras.  
Alfombras dormitorio. Alfombras para sofá.  
Alfombras para todas las habitaciones.

ANTES DE COMPRAR visitad la exposición de Casa Sintés

Precios muy limitados.  
Se vende toda la maquinaria y aparatos de la fábrica de pastas para sopa de JOSÉ CODINA CORTADA.  
Para informes, Plaza del Principe n.º 10.

## fotografía de femenias

(Casa fundada en el año 1869)

4, Plaza de la Miranda, 4.  
Se hacen postales al bromuro y á precios nunca vistos.  
Retratos desde un real de vellón á cinco duros.

OBSEQUIO DE TRES POSTALES (algunas en colores) á cada cliente de la casa.  
Se retrata todos los días, incluso domingos y fiestas, desde las 9 mañana á tarde.

4, Plaza de la Miranda, 4 - Mahón

## ¡¡ GRAN REVOLUCIÓN !! ¡¡ NUEVO INVENTO YANKI !!

# Máquina de escribir por 25 duros

## THE AMERICAN NEW

La nueva máquina “The American New” por su sencillez, solidez y fácil manejo, por su poco peso, por su corrección y claridad en la escritura, por su facilísima composición, es la competidora de cuantas existen en el mercado.

Un niño de diez años la manejará perfectamente á la hora de hacer práctica. No tiene teclado, ni letras de cauchou, ni resortes, ni palancas, etc... Piezas todas estas, que necesitan recomposición y cuyo coste, es casi tan caro como el de una máquina nueva.

Nuestra máquina, basta á toda persona diez minutos de práctica para saber escribir con ella. Su peso de 2 y 1/2 kilogramos la hace transportable con facilidad, adquiriéndola, por todas estas condiciones, los viajantes de comercio.

Es utilísima y práctica en toda casa comercial y no tiene rival para todo particular por su sencillez y poco precio. ¿Por qué pagar por una de las demás máquinas, 600, 800 ó 1.000 pesetas, cuando por 25 duros estáis perfectamente servidos? Vedlas y os convenceréis.

## Colegio ROSSELLÓ

Este Centro abrió sus aulas al público el 13 de Junio de 1879, con el solo objeto de proporcionar á los obreros una enseñanza sólida y sencilla adecuada á su clase con un solo honorario igual para todos los alumnos y alumnas de 160 pesetas mensuales, dándose gratis los libros, efectos de dibujo, cuadernos y todo el material necesario. Los alumnos son acompañados ida y vuelta.  
Honorarios: 1<sup>60</sup> pesetas al mes.  
(Se dan clases nocturnas).

## ¡EL CRONOMETRO!

## Relojería de LAZARO PASTOR

Castillo, 2.  
En este establecimiento se arreglan toda clase de relojes por finos y complicados que sean. También se componen máquinas de escribir, gramófonos, cajas de música, etc., etc. Se hacen toda clase de gravados. Las composturas de relojes se garantizan por un año. Todo á precios sin competencia.

## Escritura mecanográfica

Se hacen toda clase de escritos á máquina, y toda clase de copias de documentos. Trabajos económicos. Tipo de escritura lo más moderno que se conoce.  
Encargos en el Ateneo Popular.

PARA LOS CURTIDORES. - Hay una máquina para cilindrar cueros con pieles enteras ó en medias hojas, construcción especial y moderna de la casa José Creus y C.ª de Barcelona.  
Para informes pueden dirigirse á la Calle Nueva, número 9, bajos, Sombrereria.

SE ALQUILAN los altos del Casino “Nuevo Centro” (calle Arravaleta), que comprenden los pisos 1.º, 2.º y 3.º, con abundantes y espaciosas habitaciones, teniendo dos puertas de entrada por la calle del Norte, absolutamente independientes del Café.  
Para informes en la calle de Andreu número 38.

CLASES DE FRANCÉS. - Teórico prácticas.  
Se dan de 7 á 10 noche en la calle del Bastión 41 y á domicilio.

SE OFRECE para las tardes un joven de esta localidad, como cobrador ó empleado de escritorio Sueldo mód. co. Informes en esta imprenta.

PARA VENDER. - Lo están las siguientes: Una casa calle del Sol, números 68 y 70 juntamente con una cochera en la calle de Santa Escolástica (in número). Una casa calle de Cifuentes, n.º 158. Una casa en el pueblo de Villa-Carlos, calle del Rosario, n.º 68. Un huerto en el pueblo de Villa-Carlos, calle del Rosario, n.º 64. Para informes en Villa Carlos, calle Mayor, n.º 69.

PARA VENDER. - Lo está una tienda de comestibles situada en la calle Cos de Gracia número 7. Informarán en la misma.

# LA VOZ DE MENORCA

EDICIÓN DE LA NOCHE

Mahón, martes 5 Octubre 1909

Suplemento al número 896

## SERVICIO TELEGRÁFICO DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Barcelona 5, 9'00.

*Un artículo del «New York Herald»*

El importante periódico «New York Herald» publica un artículo que ha sido muy comentado.

Trata en él del alcance que pueda tener el tratado de alianza celebrado entre España é Inglaterra respecto á los intereses de ambas naciones en el imperio marroquí.

En dicho artículo se hacen algunas revelaciones que seguramente darán mucho que hablar á la prensa europea.

*Petición á Maura*

Los señores Moret y Azcárate han visitado al señor Maura para hacerle entrega de una petición que suscriben muchos diputados republicanos y liberales para que se concedan las garantías á las provincias de Barcelona y Gerona, como se ha hecho con el resto de España.

Los señores Moret y Azcárate se encuentran muy esperanzados del éxito de la petición.

*Las declaraciones de Costa.—Recogida de periódicos.*

Por orden gubernativa han sido recogidos los periódicos que insertaban las declaraciones hechas por el gran patriota don Joaquín Costa, hablando de la actual situación de España y criticando la conducta observada por el Gobierno del señor Maura.

Las declaraciones del señor Costa han causado verdadera sensación.

*No marcha la embajada*

Se desmiente la noticia que habían dado algunos periódicos de que la embajada marroquí que se halla desde hace tiempo en Madrid emprendería en breve la marcha para Tánger.

*Ascenso de Díez Vicario*

Se ha firmado el Real Decreto concediendo el ascenso á general de división al señor Díez Vicario, muerto heroicamente en el combate del zoco El-Jennis.

*Regreso de Marina.—Cañoneo*

El general Marina que, como es sabido se hallaba en la Alcazaba de Zeluán ha marchado de dicho punto regresando á Melilla.

Desde el campamento que ocupan las tropas del general Sotomayor se cañonean los barrancos de Benisicar.

---

PARA VENDER.—Lo está la casa número 11 de la calle de la Iglesia, esquina á la de Buen-Aire. Darán razón en la misma.

---

NODRIZA.—Se necesita una, siendo preferida la que pueda criar á la criatura fuera de la casa de los padres.

Informe: Arravaleta, n.º 7.

---

CASA DE RECREO

Hay una en venta situada en el tercer kilómetro tercer hectómetro de la carretera de San Luís.

Para informes en esta Ciudad, calle de Santa Rosa n.º 46.

---

PARA ALQUILAR.—Lo está una tienda, recién restaurada y en punto muy céntrico de esta Ciudad.

Informarán, Deyá 3, Mahón.

---

Tipografía Mahonesa.—Castillo 25. MAHÓN

# LA VOZ DE MENORCA

Edición de la noche | Martes 2 de octubre 1907 | Suplemento al número 300

## SERVICIO TELEGRAFICO DE LA VOZ DE MENORCA

(Comunicación telegráfica de noticias de Menorca y de Barcelona)

Barcelona, 2 de octubre. — El artículo de la "Voz" sobre el importante problema de la "Higiene pública" en Menorca, que ha sido muy comentado, figura en el del alcance que para tener el tratado de alianzas celebradas entre España e Inglaterra respecto a los intereses de ambas naciones en el imperio mundial.

En dicho artículo se hacen algunas revelaciones que seguramente darán mucho que hablar a la prensa europea.

Barcelona, 2 de octubre. — Las señoras Moret y Azañón han enviado al señor Moret para hacerle entrega de una petición que suscrita por muchos diputados republicanos liberales para que se concedan las libertades a las provincias de Barcelona y Valencia, como se ha hecho en el resto de España.

Las señoras Moret y Azañón se encuentran muy esperanzadas del éxito de la petición. Las señoras de Costa y Costa, por orden gubernativa han sido obligados los periódicos que integran las reclamaciones hechas por el partido para la libertad de España y de la actual situación de España y de la conducta observada por el gobierno del señor Moret. Las señoras de Costa y Costa, por orden gubernativa han sido obligados a publicar en sus periódicos las reclamaciones hechas por el partido para la libertad de España y de la actual situación de España y de la conducta observada por el gobierno del señor Moret.

No marcha la campaña de desmentir la noticia que habiendo dado algunos periódicos de que la campaña marroquí que se halla desahogada por el señor Madrid empiezo de nuevo en provecho para Tán-

Ascenso de Don Víctor. — Se ha firmado el Real Decreto con el que se concede el ascenso a general de división al señor Don Víctor, nuestro representante en el campo del xoco de la guerra.

Regreso de Maura. — Cánovas. — El general Maura que como es sabido se halla en la Alcazaba de Ceuta ha marchado al dicho punto tras de haberse casado en Ceuta. Desde el momento en que las tropas del general Maura se casaron en Ceuta se casaron en Ceuta.

Para Venecia. — Las señoras de Costa y Costa, por orden gubernativa han sido obligados a publicar en sus periódicos las reclamaciones hechas por el partido para la libertad de España y de la actual situación de España y de la conducta observada por el gobierno del señor Moret.

Madrid. — Se ha firmado el Real Decreto con el que se concede el ascenso a general de división al señor Don Víctor, nuestro representante en el campo del xoco de la guerra.

CASA DE NEGRO. — Las señoras de Costa y Costa, por orden gubernativa han sido obligados a publicar en sus periódicos las reclamaciones hechas por el partido para la libertad de España y de la actual situación de España y de la conducta observada por el gobierno del señor Moret.

Para Aragón. — Las señoras de Costa y Costa, por orden gubernativa han sido obligados a publicar en sus periódicos las reclamaciones hechas por el partido para la libertad de España y de la actual situación de España y de la conducta observada por el gobierno del señor Moret.

Madrid. — Se ha firmado el Real Decreto con el que se concede el ascenso a general de división al señor Don Víctor, nuestro representante en el campo del xoco de la guerra.